

# AFS Hong Kong 香港

## ANNUAL REPORT 年報 2018/2019



Connecting Lives + Sharing Cultures  
心繫生活 + 互享文化

Intercultural  
Exchanges  
國際文化交流

[www.afs.hk](http://www.afs.hk)

# 目錄 Contents

01

關於 AFS About AFS ✨

02

主席的話 Message from Chair ✨

海外交流計劃 Overseas Exchange Programs ✨

04

2018/19 概況 Overview

05

交流生分享 Returnee Sharing

本地接待計劃 Local Hosting Program ✨

08

2018/19 概況 Overview

09

接待家庭分享 Host Family Stories

10

接待學校 Host Schools

11

財政概況 Financial Overview ✨

鳴謝 Acknowledgement ✨

12

獎學金 Scholarships

13

捐助 In-kind Donations and Other Support

14

捐款 Donations

15

AFS 架構 Organization ✨

16

義務工作 Volunteerism ✨

# 關於 AFS



AFS國際文化交流是一個非牟利、非政府的國際義工組織，透過提供跨文化學習機會，使參加者增長知識、開拓思想、豐富自身技能，藉此宣揚世界和平。

AFS Intercultural Exchanges is an international, voluntary, non-governmental, non-profit organization that provides intercultural learning opportunities to help people develop the knowledge, skills and understanding needed to create a more just and peaceful world.



- 成立於1914年  
Established in 1914

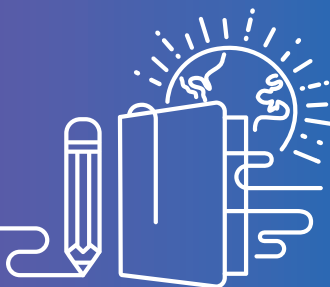


- 全球60間分會  
60 offices around the world



- 全球>500,000舊生  
>500,000 global alumni

## AFS 香港



- 成立於1982年  
Set up in 1982



- >3900海外交流計劃舊生  
>3900 overseas exchange program alumni



- 曾經接待>800名外國交流生  
Hosted>800 foreign exchange students

## 主席的話 Message from Chair



大家好！

自1982年成立以來，AFS香港在推廣跨文化學習及理解方面作出了不少貢獻，包括在本地社區、香港交流生前往的國家及接待交流生的祖國。

2019對AFS香港來說是充滿挑戰的一年，在本地我們面對持續社會不穩定的狀況，對外我們面對全球新型冠狀病毒爆發，導致全世界的AFS交流計劃提早結束。這個基於學生安全而做出的決定牽涉不少繁複而迫切的工作，幸好我們得到員工和義工的支持，獲得學生和家長的理解和合作，讓我們能夠克服種種困難。

不過，縱使去年面對諸多挑戰，透過與我們的捐助人、合作夥伴、學校及本地機構通力合作，我們仍成功創造不少成果，例如：

- 超過100名香港交流生參與AFS海外交流計劃，前往超過25個國家交流，其中包括首名前往智利的學生、首兩名獲得Kakehashi獎學金前往日本交流的學生
- 我們在2019年12月為超過30間天主教小學舉辦了國際兒童文化節，這是我們首次與天主教香港教區合作。
- 我們於2019-20年度、2020-21年度與香港賽馬會慈善信託基金、香港上海滙豐銀行有限公司、新鴻基地產發展有限公司、香港中華煤氣有限公司、傅德蔭基金有限公司、共濟會遮打獎學基金、嘉里控股有限公司、新世界發展有限公司合作，新增或繼續提供不同獎學金計劃，同時亦新增了Jane Gellman獎學金。
- 我們透過舉辦本地的跨文化學習工作坊、提供海外Level 1及Qualified Trainer跨文化學習訓練機會，進一步發展義工團隊。

踏入2020年，我們歡送馮彥博先生，並歡迎詹秀霞博士成為AFS香港總幹事。理事會成員方面，經過提名委員會仔細檢視理事會架構及未來發展計劃後，我們委任了四位新的理事會成員。他們將為AFS香港注入新的活力，帶來新的觀點，並運用其專長帶領機構發展。

展望將來，我們預期2020-2021將會是另一個充滿挑戰的年度。在加強我們核心計劃的同時，我們亦會發展新的計劃。不過，我相信在理事會成員、員工、義工、捐助人及大家的支持下，我們能夠繼續傳達我們的理念。

最後，我僅代表理事會感謝所有不辭辛勞的員工、充滿熱誠的義工、慷慨的贊助人及捐助人對AFS香港一直以來的支持。祝大家一切安好！

孫達文  
AFS香港理事會主席



Dear AFS Hong Kong Community,

Since its inception in 1982, AFS Hong Kong has made a significant contribution in the promotion of intercultural learning and intercultural understanding both in the local community and in those communities to where our Sending students go and from where our Host Students come.

2019 was a challenging year for AFS Hong Kong, both managing through an extended period of social unrest locally, and internationally with the coronavirus outbreak resulting in the early return of all exchange students across the network. This was a huge and urgent undertaking, but with the great support of our staff and volunteers, and the understanding and cooperation of our students and their parents, we managed to overcome these challenges putting our students' safety as our first priority.

Despite the challenges of the past year, by working together with our donors, partners, schools and local organizations, we still made impressive progress, and increased our impact. To name just a few achievements:

We sent over 100 students to more than 25 countries in the AFS network, including our first student to Chile and our first two students to Japan on Kakehashi Scholarships.

We made efforts to organize a Junior Intercultural Fair for more than 30 Catholic Primary Schools in December 2019, which was the first time for AFS to work with the Catholic Diocese of Hong Kong.

We received new and renewed sponsorships for 2019-20 and 2020-21 programs from the Hong Kong Jockey Club, HSBC, Sun Hung Kai, Towngas, Fu Tak Lam Foundation, Charter Masonic Scholarship Fund, Kerry Group, New World Development; and the new Jane Gellman Scholarship.

We developed our Volunteer Team through local Intercultural Learning (ICL) training workshops, ICL Level One & ICL QT training programs overseas.

Thus far in 2020, we bid farewell to Imbert Fung and welcomed Josephine Jim as our new Executive Director; and at the Board, the Nominations Committee conducted a review of our Board Composition and succession planning, resulting in the appointment of four new Board Members—an impressive group to bring new energy, ideas, and expertise to help guide AFS Hong Kong.

Looking ahead, the 2020-2021 year looks to be another challenging one for AFS, as we endeavor to rebuild and strengthen our core programs while seeking to diversify by developing new ones. However, I'm confident that with the Board, Staff, Volunteers, Donors, and all of you in the AFS Hong Kong family, we will continue to deliver on our Mission.

On behalf of the Board, I wish to thank our hardworking staff, dedicated volunteers, generous sponsors and donors for their continued support and extend my best wishes to all in the AFS Hong Kong Community.

Seth M. Peterson  
Chair, AFS Hong Kong

# 海外交流計劃 Overseas Exchange Programs

## 2018/19 概況 Overview

AFS一年海外交流計劃的對象為15至18.5歲之本地中學生，學生將在海外生活十個月，入住當地義務接待家庭，入讀當地中學。暑期交流計劃則為13至18歲學生提供短期交流機會。

Participants for AFS overseas exchange programs are local secondary school students aged 15 to 18.5. Students immerse in a foreign culture for 10 months, live with a local voluntary host family and study at local secondary school. Summer exchange program provides short-term exchange opportunities for students aged 13 to 18.



90

位學生參加一年海外交流計劃  
students participated in year exchange program



18

位學生參加暑期交流計劃  
students participated in summer exchange program



22

位學生領取資助  
students received financial assistance



11

位學生領取企業獎學金  
students received corporate scholarship



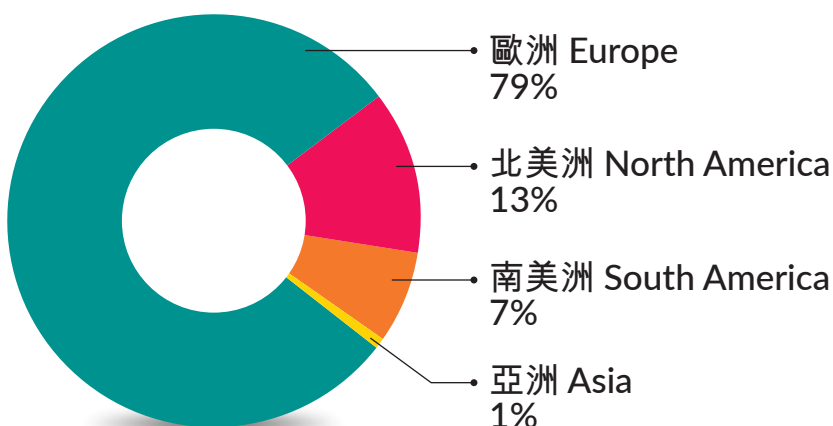
62

間不同中學的學生參加  
different secondary school's students participated



24

個交流目的地  
exchange destinations



# 海外交流計劃 Overseas Exchange Programs

## 交流生分享 Returnee Sharing

### 鍾慧黠 Chung Wai Ha

2018-19 香港到芬蘭交流 Hong Kong to Finland



經過十個月的交流旅程，我的確達到了最初定下的各種目標：學習一種新語言、踏出自己的舒適圈、體驗一段獨特的人生經歷、了解別國文化等等，亦漸漸改變了原來的自己，讓我變得更獨立、成熟、冷靜、開明。

After this 10-month exchange journey, I did achieve the goals that I set for myself: To learn a new language, step out of my comfort zone, have a unique life experience, understand foreign cultures. Even more I transformed to be a more independent, mature, calm and open-minded person.

## 陳沛賢 Chan Pui Yin

2018-19 香港到匈牙利交流 Hong Kong to Hungary



這是美好且充滿挑戰的一年，這一年我學會的不是書本上的知識，更是如何靠自己去解決問題、如何對待他人及尊重自己。作為一個原本不太會把問題說出口的人，我也慢慢變得更勇敢，亦發現只要願意學習當地語言、融入當地文化，就很容易可以結交朋友。

This year was the best and the hardest for me. My biggest takeaway is not something I can learn from books, but how to solve problems by myself, how to get along with people and respect myself. As a girl who was not used to talk about problems, I learned to be more intrepid. I also realized that the easy way to make friends is to learn their language and integrate into their culture.



## 吳泰愷 Wu Tai Kai

2018-19 香港到美國交流 Hong Kong to USA



這一年美國交流完全改變了我，讓我變成一個會不斷進步、主動及開明的人。我能肯定地說我現在比較算得上一名世界公民，更懂得理解及接受不同看法。這個交流計劃絕對是一個能改變一生的經歷。

This year spent in America has changed me drastically, and led me to become a self-improving, active, and open-minded person. I am certain to say that I'm becoming more of a global citizen, who can learn to contribute to a harmonic and peaceful world full of understanding and acceptance. The exchange program has truly been a life-changing experience.



更多交流故事  
More Exchange Stories

[www.afs.hk/zh-hant/story](http://www.afs.hk/zh-hant/story)

## 本地接待計劃 Local Hosing Program

### 2018/19 概況 Overview

AFS接待計劃為本地家庭及學校提供機會，接待來自世界各地、介乎15至17歲的交流生十個月。

AFS hosting program offers opportunities for local families and schools to host exchange students coming from all over the world, who are aged 15 to 17, for 10 months.



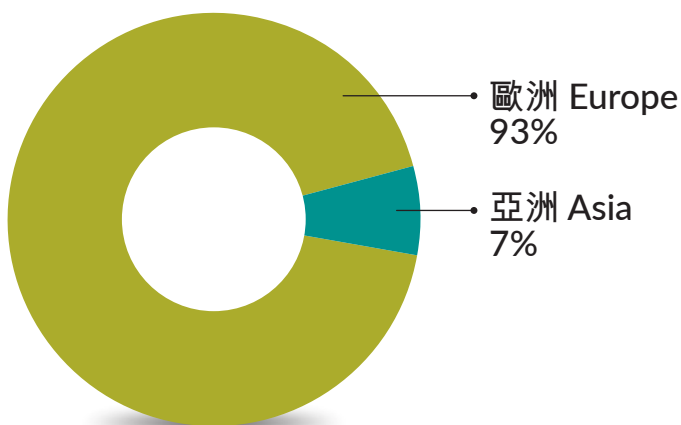
**42** 位接待交流生  
host students



**42** 間接待學校  
host schools



**13** 個國家的學生被接待  
countries' students were hosted



本年度AFS共舉辦三場AFS國際文化節及AFS國際兒童文化節，由AFS接待交流生以活動形式介紹其國家的文化，為本地中小學生創造文化交流的機會。

This year AFS hosted 3 Intercultural Fair and Junior Intercultural Fair. AFS host students introduced the cultures of their countries through activities and created intercultural exchange opportunities for local secondary school and primary school students.



**116** 間本地中小學參加  
local secondary and primary schools participated



**1657** 名本地學生參加  
local students participated

## 本地接待計劃 Local Hosting Program

### 接待家庭故事 Host Family Stories

Johnny & Halo

法國交流生的接待家庭

Host Family of French Exchange Student

2018-19



還記得接到法國交流生Esther資料的那一刻，Johnny和Halo相當興奮。一直到交流生抵港，跟他們真正住在同一屋簷下時，問題才漸漸浮現。突然多了一個姐姐，分薄了父母的注意力，還是一名外國人，對現在分別才十歲、八歲的兒子、女兒來說絕對是一個衝擊，他們也自然對這個新姐姐有些抗拒。久而久之，連Esther亦漸漸變得沉默了。

當兒子、女兒開始留意到Esther的改變，Halo就利用這個機會，引導孩子思考自己的態度和行為。Halo也趁機跟Esther聊聊，讓她反思逃避是否能解決問題。這正是接待家庭體驗的珍貴之處，正如Halo所說：「這不僅僅是文化交流，其實也是家庭中每一位成員性格上的反思、突破和再成長的好機會！家庭中加了新元素，必然會有不同的變化！其微妙之處不可言喻，鼓勵你們成為下一個接待家庭！」

Speaking of the time when Johnny and Halo received French exchange student Esther's profile, they were very excited. Until Esther arrived at Hong Kong and they really lived together, problems arose. For Johnny and Halo's son and daughter who are just 10 and 8 years old respectively, it is a real shock for suddenly having an elder sister who shares the attention of their parent, and she is even a foreigner. As a result, they were not so willing to communicate with her, Esther also became more and more quiet.

When children started to be aware of Esther's changes, Halo made use of the opportunity and inspired them to think about their attitude and behavior. Halo also talked to Esther and inspired her to think whether it is effective to just avoid the problem. This is actually the core of the host family experience, like what Halo said 'It is not just about cultural exchange, but also a great chance for every family member to think, break through and grow! When you add a new element into a family, it must generate changes! The magic is hard to be described by words, we encourage you to be the next host family!'



更多交流故事  
More Exchange Stories

[www.afs.hk/zh-hant/story](http://www.afs.hk/zh-hant/story)



## 本地接待計劃 Local Hosting Program

### 接待學校 Host Schools

透過接待來自世界各地的海外交流生，參與接待計劃的學校為學生締造多元的學習環境，讓本地同學也能獲得國際交流機會。以下為2018-19年度接待學校：

|                  |                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德中學 | AD & FD POHL Leung Sing Tak College                                     |
| 浸信會呂明才中學         | Baptist Lui Ming Choi Secondary School                                  |
| 佛教覺光法師中學         | Buddhist Kok Kwong Secondary School                                     |
| 陳瑞祺（喇沙）書院        | Chan Sui Ki (La Salle) College                                          |
| 張祝珊英文中學          | Cheung Chuk Shan College                                                |
| 長沙灣天主教英文中學       | Cheung Sha Wan Catholic Secondary School                                |
| 宣道會陳瑞芝紀念中學       | Christian Alliance S C Chan Memorial College                            |
| 金巴崙長老會耀道中學       | Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School                 |
| 天主教母佑會蕭明中學       | Daughters of Mary Help of Christians Siu Ming Catholic Secondary School |
| 拔萃男書院            | Diocesan Boys' School                                                   |
| 基督教中國佈道會聖道迦南書院   | ECF Saint Too Canaan College                                            |
| 基督教香港信義會宏信書院     | ELCHK Lutheran Academy                                                  |
| 路德會西門英才中學        | Gertrude Simon Lutheran College                                         |
| 香港管理專業協會李國寶中學    | HKMA David Li Kwok Po College                                           |
| 港大同學會書院          | HKUGA College                                                           |
| 可風中學（舊色園主辦）      | Ho Fung College (Sponsored by Sik Sik Yuen)                             |
| 九龍真光中學           | Kowloon True Light School                                               |
| 羅定邦中學            | Law Ting Pong Secondary School                                          |
| 廖寶珊紀念書院          | Liu Po Shan Memorial College                                            |
| 路德會呂祥光中學         | Lui Cheung Kwong Lutheran College                                       |
| 妙法寺劉金龍中學         | Madam Lau Kam Lung Secondary School of MFBM                             |
| 瑪利諾神父教會學校        | Maryknoll Fathers' School                                               |
| 瑪利諾中學            | Maryknoll Secondary School                                              |
| 循道中學             | Methodist College                                                       |
| 民生書院             | Munsang College                                                         |
| 保良局馬錦明中學         | PLK Ma Kam Ming College                                                 |
| 香港培道中學           | Pooi To Middle School                                                   |
| 香港培正中學           | Pui Ching Middle School                                                 |
| 培僑書院             | Pui Kiu College                                                         |
| 天主教崇德英文書院        | Shung Tak Catholic English College                                      |
| 聖公會莫壽增會督中學       | SKH Bishop Mok Sau Tseng Secondary School                               |
| 聖公會聖三一堂中學        | SKH Holy Trinity Church Secondary School                                |
| 聖公會林護紀念中學        | SKH Lam Woo Memorial Secondary School                                   |
| 聖公會鄧肇堅中學         | SKH Tang Shiu Kin Secondary School                                      |
| 香港神託會培基書院        | Stewards Pooi Kei College                                               |
| 基督教聖約教會堅樂中學      | The Mission Covenant Church Holm Glad College                           |
| 天水圍循道衛理中學        | Tin Shui Wai Methodist College                                          |
| 真光女書院            | True Light Girls' College                                               |
| 荃灣公立何傳耀紀念中學      | Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College                          |
| 東華三院李嘉誠中學        | TWGHs Li Ka Shing College                                               |
| 東華三院呂潤財紀念中學      | TWGHs Lui Yun Choy Memorial College                                     |
| 仁濟醫院王華湘中學        | Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School                         |



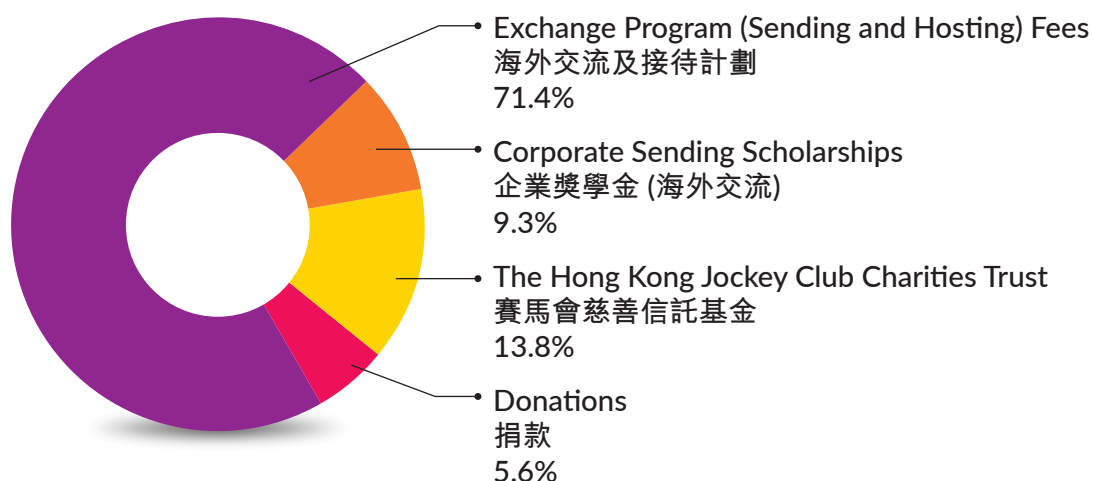
## 財政概況 Financial Overview

全賴各企業、團體及有心人士為AFS香港提供獎學金及捐款，令來自不同背景的學生皆能參與AFS的文化交流活動。

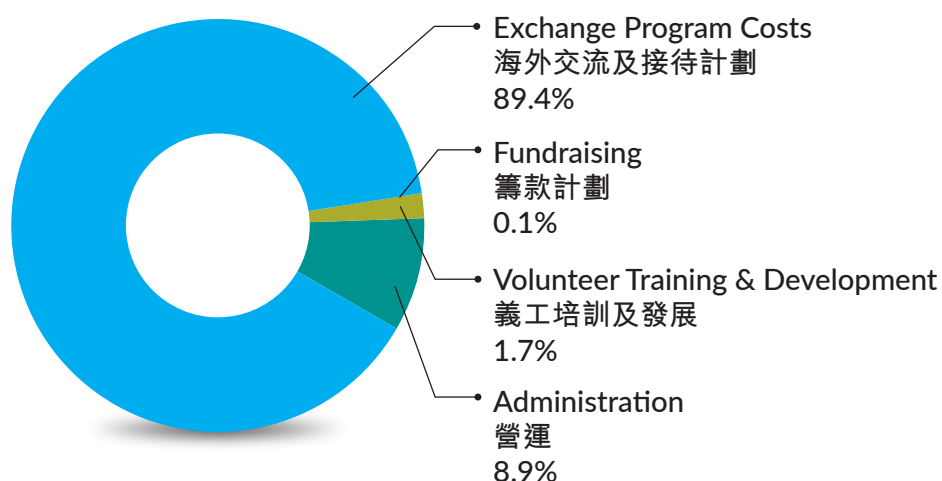
AFS depends significantly on scholarships and unrestricted donations from individuals, corporations and other organizations to make AFS programs accessible to students coming from different background.

財政年度為 2018年7月1日至2019年6月30日  
For the financial year from 1 July 2018 to 30 June 2019

### 收入 Income



### 支出 Expenditure



## 鳴謝 Acknowledgement

### 獎學金 Scholarships

承蒙各企業在過去一年的鼎力支持，使AFS香港能為更多學生提供文化交流機會。

AFS Hong Kong appreciates the unfailing support of partner organizations, which allows us to provide cultural exchange opportunities for more students.



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

香港賽馬會社區資助計劃 – 提供獎學金予本地基層學生  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant - Offering scholarships to underprivileged local students

HSBC 滙豐



新鴻基地產  
Sun Hung Kai Properties



煤氣  
Towngas

企業獎學金 – 資助其員工的子女參加AFS海外交流計劃  
Corporate Scholarships - Providing scholarships and financial aid for employee children

## 鳴謝 Acknowledgement

### 捐助 In-kind Donations and Other Support

AFS香港衷心感謝各善長、學校及公司的慷慨捐助。

AFS Hong Kong is most grateful to all the individuals, schools and companies for their generous donations and assistance.

AD & FD POHL Leung Sing Tak College  
Baptist Lui Ming Choi Secondary School  
Buddhist Kok Kwong Secondary School  
Chan Sui Ki (La Salle) College  
Cheung Chuk Shan College  
Cheung Sha Wan Catholic Secondary School  
Christian Alliance S C Chan Memorial College  
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School  
Daughters of Mary Help of Christians Siu Ming Catholic Secondary School  
Deutsche Bank AG.HK  
Diocesan Boys' School  
ECF Saint Too Canaan College  
ELCHK Lutheran Academy  
Gertrude Simon Lutheran College  
Goldman Sachs  
HKMA David Li Kwok Po College  
HKUGA College  
Ho Fung College (Sponsored by Sik Sik Yuen)  
Hong Kong Disneyland Resort  
Kowloon True Light School  
Law Ting Pong Secondary School  
Liu Po Shan Memorial College  
Lui Cheung Kwong Lutheran College  
Madam Lau Kam Lung Secondary School of MFBM  
Maryknoll Fathers' School  
Maryknoll Secondary School  
Methodist College  
Munsang College  
PLK Ma Kam Ming College  
Pooi To Middle School  
Pui Ching Middle School  
Pui Kiu College  
S. H. Leung & Co.  
Shung Tak Catholic English College  
SKH Bishop Mok Sau Tseng Secondary School  
SKH Holy Trinity Church Secondary School  
SKH Lam Woo Memorial Secondary School  
SKH Tang Shiu Kin Secondary School  
Stewards Pooi Kei College  
The Mission Covenant Church Holm Glad College  
Tin Shui Wai Methodist College  
True Light Girls' College  
Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College  
TWGHs Li Ka Shing College  
TWGHs Lui Yun Choy Memorial College  
Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School

## 鳴謝 Acknowledgement

### 捐款 Donations

AFS香港衷心感謝以下善長的支持。

AFS Hong Kong wishes to express our gratitude to all donors for their support.

CHAN Hau Man  
CHAN Lee Sing  
CHAN Shuk Yi  
CHAN Tsz Hei  
CHAN Wai King  
CHAU Ka Lee Gloria  
CHAU Kin Lung  
CHAU Kin Lung  
CHEUK Ming Kuen  
CHEUNG Cheuk Wing  
CHEUNG Hon Bun  
CHO Suk Ching  
CHUI Kit Sum  
ENGLE Scott  
FOENG Yuk Lung John  
FUNG Chi Ngai  
FUNG Siu King  
HO Hon Wai  
HO Kwok Yu  
HO Lai Fong  
HO Siu Yung  
HUANG Dede  
HUI Lai Yu Veronica  
HUNG Tai Wai David  
JOE Bosco  
KOK Kai Fung  
KPMG  
KWOK Sau Ying  
LAI Kwok Keung  
LAI Po Ying  
LAM Chai Kwai  
LEE Chun Ho Anthony  
LEE Chung Wai  
LEE Lai Yee  
LEE Pik Shan  
LEE Shui Lin

LEE Wai Tsz Gigi  
LEE Wing Yan  
LEUNG Mi Kuen  
LEUNG Tak Shing  
LEUNG Tsui Ping  
LEUNG Tsz Yan  
LO Lai Fong  
MA Yu Fung Debbie  
MAN Wai Cheong  
NG Kenneth Thomas  
NG Tsz Yin Amy  
NG Yee Kong  
NG Yuen Ha Polly  
NGAI M Y / CHUNG L Y  
OMURO Sadahiro  
PETERSON Seth-WANG A  
PUN Kwok Wa  
SHUM Ngan Sammy  
SIT Hung Sing  
SIU Lai Man  
TANG King Man Rita  
TSANG Hoi Kee Iris  
TSANG Hon Hei Kenny  
TSE Miu Fun  
TSUI Oi Lin  
WANG Guojia  
WONG Ching Min Chamy  
WONG Kin Yi  
WONG Kwok Keung  
WONG Miu Wan  
WONG Shui Kei  
WONG Wing Ngo  
WONG Yi Han Elinna  
YEUNG Man Fung Sandy  
YUEN Chi Kwong Peter



## AFS架構 Organization

### 2018-19 AFS 香港理事會 AFS Hong Kong Board of Directors

#### 主席 Chair

孫達文先生 Mr. Seth Morgan PETERSON

#### 副主席 Vice-Chair

黃志雄先生 Mr. Frank Chi Hong WONG

#### 成員 Member

池銘軒先生 Mr. Aman Ming Hin CHEE

何靜兒女士 Ms. Cathy Ching Yi HO

潘紹慈先生 Mr. Frederick Siu Chi POON

黃家浩先生 Mr. Matthew Ka Ho WONG

吳祉諺女士 Ms. Amy Tsz Yin NG

黃德莉女士 Ms. Deirdre Allison HUANG

何笑容女士 Ms. Marianna Siu Yung HO

何志雲女士 Ms. Susan Chee Wan HO

### 2018-19 AFS 香港榮譽顧問 AFS Hong Kong Honorary Advisors

Ms. Debra MEIBURG

Ms. Kuby Yin Hung CHAN

Mr. Nicholas SALLNOW-SMITH

#### 職員 (截至出版日)

#### Staff (As of publication date)

總幹事 Executive Director

高級計劃總監 Senior Director, Programs

接待計劃經理 Hosting Manager

支援及義工經理 Support and Volunteer Manager

會計師 Accountant

傳訊統籌 Communication Coordinator

計劃助理 Program Assistant

詹秀霞博士 Dr. Josephine JIM

黃少希先生 Mr. Thomas WONG

謝倩宜小姐 Ms. Regina TSE

葉穎茵小姐 Ms. Noelle YIP

郭永杰先生 Mr. Eric KWOK

林曉慧小姐 Ms. Emily LAM

石家盈小姐 Ms. Andrea SHEK

# 義務工作 Volunteerism

## 義工的支持是AFS計劃賴以成功的因素

The support of our volunteers is essential for the success of AFS programs

## 2018-19 義工領袖 Volunteer Leaders

## 香港舊生會 Alumni Committee

池銘軒先生 Mr. Aman CHEE

## 年度捐獻委員會 Annual Giving Advisory Committee

池銘軒先生 Mr. Aman CHEE

吳祉諺小姐 Ms. Amy NG

**支援組 Support Team**

李永康先生 Mr. Wing Hong LEE

## 學生招募組 Recruitment Team

何靜兒小姐 Ms. Cathy HO





## 黃良淦先生 Mr.Wong Leung Kam

2019傑出義工獎得主 Winner of Volunteer Recognition Award 2019



從1995-96年美國回港交流生到學生招募組義工、支援義工組長、跨文化學習工作坊導師，過去20多年，阿淦以不同角色延續他的「交流之旅」。談到他最熟悉的支援義工角色，作為交流生和接待家庭的溝通橋樑，他說最忌是急燥，而最重要是要聆聽，很多時候他們說出來了，情緒就會比較舒緩，或者在過程中發現問題其實不太大。這些經驗使阿淦學到不少，他說，在多年義工生涯中學到的甚至比參加一年交流計劃更多。

至於這次得獎，阿淦說：「提名那刻已經覺得受寵若驚，但被受認同也覺得開心。得知自己得獎時，則是感到意外，覺得有更多人比我更努力、付出得多。不過當然也很開心，另一方面也感恩有機會對AFS作出貢獻，因為一年交流經歷對我的影響很大也很正面。最後必須要感謝其他支援義工及支援義工組長，義工服務不是一個人能做的，感謝他們還有辦事處職員的支持，希望我能繼續在各方面幫上忙！」

From 1995-96 USA returnee to Recruitment Team volunteer, Support Contact volunteer leader, Intercultural Learning workshop trainer, Kam extended his AFS journey in different roles in the past 20 years. Being the bridge between exchange student and host family, he believed that patience and willingness to listen are the most important qualities as a Support Contact volunteer: sometimes people simply need to ventilate their emotions and eventually they may realize that it was not a big deal. Kam learned a lot from his volunteer experiences, even more than his participation in the year exchange program as a student. As the award recipient, Kam said 'It was a big surprise to be nominated and awarded as there are so many volunteers who contribute to AFS way more than I do. Still this is happy news and I am glad that I can contribute to AFS after a life-changing exchange year. I am also thankful to the support from other support volunteers, support volunteer leaders and office staff. Hopefully I can continue my contribution to AFS in the future!'



AFS國際文化交流是一個非牟利、非政府的國際義工組織，  
多年來致力推動國際文化交流活動。

AFS is an international, voluntary, non-governmental, non-profit  
organization which has been dedicated to promoting international  
exchange activities for decades.



了解更多  
Connect with us

[www.afs.hk](http://www.afs.hk)



香港灣仔皇后大道東182號順豐國際中心8樓  
8/F, Shun Feng International Centre, 182 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong



Phone: +852 2802 0383



Fax: +852 2802 4181



Email: [info-hongkong@afs.org](mailto:info-hongkong@afs.org)



Facebook: [afshkg](https://www.facebook.com/afshkg)



Instagram: [afshkg](https://www.instagram.com/afshkg)



Youtube: [afshkg](https://www.youtube.com/afshkg)



**Intercultural  
Exchanges**  
國際文化交流